

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre chargé de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie, de l'Emploi, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

**Art. 4.** Onderhavig besluit treedt in werking op de dag van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp wordt belast met de uitvoering van deze beslissing.

Brussel, 1 september 2005.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie, Tewerkstelling, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 2762 (2005 — 2555) [C — 2005/31350]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2005.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale qui constituent un même degré de hiérarchie. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 4 octobre 2005, pages 42406 + 42407 il y a lieu de considérer la publication comme nulle.

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 2762 (2005 — 2555) [C — 2005/31350]

**1 SEPTEMBER 2005.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, vaststelling van de graden van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2005, pagina 42406 + 42407 dient de publicatie als nietig beschouwd te worden.

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 2763 (2005 — 2556) [C — 2005/31351]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2005.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques du personnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 4 octobre 2005, pages 42407 + 42408, il y a lieu de considérer la publication comme nulle.

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 2763 (2005 — 2556) [C — 2005/31351]

**1 SEPTEMBER 2005.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vaststelling van de taalkaders van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2005, pagina 42407 + 42408 dient de publicatie als nietig beschouwd te worden.

#### COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 2764 (2005 — 2729) [2005/31364]

**15 SEPTEMBRE 2005.** — Arrêté du Collège réuni portant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 14 octobre 2005, les tableaux aux pages 44174 à 44178, doivent être remplacés par les suivants :

#### GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 2764 (2005 — 2729) [2005/31364]

**15 SEPTEMBER 2005.** — Besluit van het Verenigd College houdende het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 2005 moeten de tabellen op de bladzijden 44174 tot en met 44178 vervangen worden door de volgende :

Annexes -- Bijlagen

## TABLEAUX DES ECHELLES DE TRAITEMENTS -- TABELLEN DER WEDDESCHALEN

## NIVEAU I

Indice Indicie	10/1	10/3	11/3	11/6	12/1	13/2	13/4	15/1	16/1
Augmentations intercalaires	3x1 647,00 11x2 990,00	3x1 647,00 10x2 1.132,00 11x2 990,00	3x1 647,00 11x2 990,00	3x1 647,00 9x2 1.132,00	3x1 647,00 11x2 990,00	1x1 1.505,00 11x2 1.505,00	1x1 1.455,00 11x2 1.455,00	11x2 1.384,00	11x2 1.384,00
Tussentijdse verhogingen									
00	22.069,00	26.281,00	24.240,00	29.492,00	26.281,00	31.250,00	34.906,00	39.906,00	47.561,00
01	22.716,00	26.928,00	24.887,00	30.139,00	26.928,00	32.755,00	36.361,00	39.906,00	47.561,00
02	23.363,00	27.575,00	25.534,00	30.786,00	27.575,00	32.755,00	36.361,00	41.290,00	48.945,00
03	24.010,00	28.222,00	26.181,00	31.433,00	28.222,00	34.260,00	37.816,00	41.290,00	48.945,00
04	24.010,00	28.222,00	26.181,00	31.433,00	28.222,00	34.260,00	37.816,00	42.674,00	50.329,00
05	25.000,00	29.354,00	27.171,00	32.565,00	29.212,00	35.765,00	39.271,00	42.674,00	50.329,00
06	25.000,00	29.354,00	27.171,00	32.565,00	29.212,00	35.765,00	39.271,00	44.058,00	51.713,00
07	25.990,00	30.486,00	28.161,00	33.697,00	30.202,00	37.270,00	40.726,00	44.058,00	51.713,00
08	25.990,00	30.486,00	28.161,00	33.697,00	30.202,00	37.270,00	40.726,00	45.442,00	53.097,00
09	26.980,00	31.618,00	29.151,00	34.829,00	31.192,00	38.775,00	42.181,00	45.442,00	53.097,00
10	26.980,00	31.618,00	29.151,00	34.829,00	31.192,00	38.775,00	42.181,00	46.826,00	54.481,00
11	27.970,00	32.750,00	30.141,00	35.961,00	32.182,00	40.280,00	43.636,00	46.826,00	54.481,00
12	27.970,00	32.750,00	30.141,00	35.961,00	32.182,00	40.280,00	43.636,00	48.210,00	55.865,00
13	28.960,00	33.882,00	31.131,00	37.093,00	33.171,00	41.785,00	45.091,00	48.210,00	55.865,00
14	28.960,00	33.882,00	31.131,00	37.093,00	33.171,00	41.785,00	45.091,00	49.594,00	57.249,00
15	29.950,00	35.014,00	32.121,00	38.225,00	34.162,00	43.290,00	46.546,00	49.594,00	57.249,00
16	29.950,00	35.014,00	32.121,00	38.225,00	34.162,00	43.290,00	46.546,00	50.978,00	58.633,00
17	30.940,00	36.146,00	33.111,00	39.357,00	35.152,00	44.795,00	48.001,00	50.978,00	58.633,00
18	30.940,00	36.146,00	33.111,00	39.357,00	35.152,00	44.795,00	48.001,00	52.362,00	60.017,00
19	31.930,00	37.278,00	34.101,00	40.489,00	36.142,00	46.300,00	49.456,00	52.362,00	60.017,00
20	31.930,00	37.278,00	34.101,00	40.489,00	36.142,00	46.300,00	49.456,00	53.746,00	61.401,00
21	32.920,00	38.410,00	35.091,00	41.621,00	37.132,00	47.805,00	50.911,00	53.746,00	61.401,00
22	32.920,00	38.410,00	35.091,00	41.621,00	37.132,00	47.805,00	50.911,00	55.130,00	62.785,00
23	33.910,00	39.542,00	36.081,00		38.122,00	49.310,00	52.366,00		
24	33.910,00		36.081,00		38.122,00				
25	34.900,00		37.071,00		39.112,00				

## NIVEAUX 2+ ET 2

Indice Indicie	26/5	27/3	28/5	20/1	21/1	22/4	24/1
Augmentations intercalaires	1x1 465,00 1x1 172,00 1x1 1.142,00 4x2 536,00 1x1 364,00 1x1 364,00 1x1 536,00 6x2 536,00 1x2 1.071,00	2x1 314,00 1x1 1.142,00 4x2 536,00 1x1 364,00 1x1 707,00 6x2 707,00 1x2 1.172,00	2x1 273,00 1x1 879,00 4x2 536,00 1x1 364,00 1x1 707,00 6x2 707,00 2x1 707,00	1x1 505,00 2x1 202,00 11x2 627,00 1x2 940,00	3x1 546,00 11x2 627,00 1x2 1.253,00	3x1 566,00 11x2 627,00 1x2 1.253,00	2x1 314,00 1x1 1.031,00 4x2 536,00 1x1 364,00 1x1 707,00 7x2 707,00
00	15.746,00	17.736,00	20.877,00	13.908,00	15.332,00	16.423,00	19.261,00
01	16.211,00	18.050,00	21.150,00	14.413,00	15.878,00	16.989,00	19.575,00
02	16.383,00	18.364,00	21.423,00	14.615,00	16.424,00	17.555,00	19.889,00
03	17.525,00	19.506,00	22.302,00	14.817,00	16.970,00	18.121,00	20.920,00
04	17.525,00	19.506,00	22.302,00	14.817,00	16.970,00	18.121,00	20.920,00
05	18.061,00	20.042,00	22.838,00	15.444,00	17.597,00	18.748,00	21.456,00
06	18.061,00	20.042,00	22.838,00	15.444,00	17.597,00	18.748,00	21.456,00
07	18.597,00	20.578,00	23.374,00	16.071,00	18.224,00	19.375,00	21.992,00
08	18.597,00	20.578,00	23.374,00	16.071,00	18.224,00	19.375,00	21.992,00
09	19.133,00	21.114,00	23.910,00	16.698,00	18.851,00	20.002,00	22.528,00
10	19.133,00	21.114,00	23.910,00	16.698,00	18.851,00	20.002,00	22.528,00
11	19.669,00	21.650,00	24.446,00	17.325,00	19.478,00	20.629,00	23.064,00
12	20.033,00	22.014,00	24.810,00	17.325,00	19.478,00	20.629,00	23.428,00
13	20.569,00	22.721,00	25.517,00	17.952,00	20.105,00	21.256,00	24.135,00
14	20.569,00	22.721,00	25.517,00	17.952,00	20.105,00	21.256,00	24.135,00
15	21.105,00	23.428,00	26.224,00	18.579,00	20.732,00	21.883,00	24.842,00
16	21.105,00	23.428,00	26.224,00	18.579,00	20.732,00	21.883,00	24.842,00
17	21.641,00	24.135,00	26.931,00	19.206,00	21.359,00	22.510,00	25.549,00
18	21.641,00	24.135,00	26.931,00	19.206,00	21.359,00	22.510,00	25.549,00
19	22.177,00	24.842,00	27.638,00	19.833,00	21.986,00	23.137,00	26.256,00
20	22.177,00	24.842,00	27.638,00	19.833,00	21.986,00	23.137,00	26.256,00
21	22.713,00	25.549,00	28.345,00	20.460,00	22.613,00	23.764,00	26.963,00
22	22.713,00	25.549,00	28.345,00	20.460,00	22.613,00	23.764,00	26.963,00
23	23.249,00	26.256,00	29.052,00	21.087,00	23.240,00	24.391,00	27.670,00
24	23.249,00	26.256,00	29.052,00	21.087,00	23.240,00	24.391,00	27.670,00
25	23.785,00	26.963,00	29.759,00	21.714,00	23.867,00	25.018,00	28.377,00
26	23.785,00	26.963,00	29.759,00	21.714,00	23.867,00	25.018,00	28.377,00
27	24.856,00	28.135,00	31.173,00	22.654,00	25.120,00	26.271,00	29.084,00

## NIVEAU 3

Indice Indicie	30/1	30/2	32/1	32/2	34/1	34/3
Augmentations intercalaires	1x1 354,00	1x1 354,00	1x1 354,00	2x1 223,00	2x1 223,00	2x1 223,00
	1x2 475,00	1x2 637,00	1x2 637,00	1x1 1.031,00	1x1 1.031,00	1x1 1.036,00
Tussentijdse verhogingen	1x1 283,00	1x1 283,00	1x1 283,00	1x1 273,00	1x1 273,00	1x1 273,00
	3x2 283,00	1x2 546,00	1x2 546,00	3x2 273,00	3x2 273,00	3x2 273,00
	1x1 162,00	1x1 354,00	1x1 354,00	1x2 556,00	1x2 556,00	1x2 556,00
	1x1 394,00	10x2 354,00	10x2 354,00	1x1 344,00	1x1 344,00	1x1 344,00
	1x1 172,00			1x1 192,00	1x1 192,00	1x1 192,00
	1x1 344,00			1x1 162,00	1x1 162,00	1x1 162,00
	5x2 344,00			1x1 202,00	1x1 202,00	1x1 202,00
	1x1 344,00			1x1 162,00	1x1 162,00	1x1 162,00
	1x1 344,00			1x1 202,00	1x1 202,00	1x1 202,00
				1x1 152,00	1x1 152,00	1x1 152,00
			1x1 213,00	1x1 213,00	1x1 213,00	
			1x1 152,00	1x1 152,00	1x1 152,00	
			1x1 223,00	1x1 223,00	1x1 223,00	
			1x1 142,00	1x1 142,00	1x1 142,00	
			2x1 354,00	2x1 354,00	2x1 354,00	
			1x1 243,00	1x1 243,00	1x1 243,00	
			1x1 364,00	1x1 364,00	1x1 364,00	
00	13.706,00	13.706,00	13.706,00	14.504,00	14.504,00	15.124,00
01	14.060,00	14.060,00	14.060,00	14.727,00	14.727,00	15.347,00
02	14.060,00	14.060,00	14.060,00	14.950,00	14.950,00	15.570,00
03	14.535,00	14.697,00	14.697,00	15.981,00	15.981,00	16.606,00
04	14.818,00	14.980,00	14.980,00	16.254,00	16.254,00	16.879,00
05	14.818,00	14.980,00	14.980,00	16.254,00	16.254,00	16.879,00
06	15.101,00	15.526,00	15.526,00	16.527,00	16.527,00	17.152,00
07	15.101,00	15.880,00	15.880,00	16.527,00	16.527,00	17.152,00
08	15.384,00	15.880,00	15.880,00	16.800,00	16.800,00	17.425,00
09	15.384,00	16.234,00	16.234,00	16.800,00	16.800,00	17.425,00
10	15.667,00	16.234,00	16.234,00	17.073,00	17.073,00	17.698,00
11	15.829,00	16.588,00	16.588,00	17.073,00	17.073,00	17.698,00
12	16.223,00	16.588,00	16.588,00	17.629,00	17.629,00	18.254,00
13	16.395,00	16.942,00	16.942,00	17.973,00	17.973,00	18.598,00
14	16.739,00	16.942,00	16.942,00	18.165,00	18.165,00	18.790,00
15	16.739,00	17.296,00	17.296,00	18.327,00	18.327,00	18.952,00

16	17.083,00	17.296,00	17.296,00	17.296,00	18.529,00	18.529,00	19.154,00
17	17.083,00	17.650,00	17.650,00	17.650,00	18.691,00	18.691,00	19.316,00
18	17.427,00	17.650,00	17.650,00	17.650,00	18.893,00	18.893,00	19.518,00
19	17.427,00	18.004,00	18.004,00	18.004,00	19.045,00	19.045,00	19.670,00
20	17.771,00	18.004,00	18.004,00	18.004,00	19.258,00	19.258,00	19.883,00
21	17.771,00	18.358,00	18.358,00	18.358,00	19.410,00	19.410,00	20.035,00
22	18.115,00	18.358,00	18.358,00	18.358,00	19.633,00	19.633,00	20.258,00
23	18.115,00	18.712,00	18.712,00	18.712,00	19.775,00	19.775,00	20.400,00
24	18.459,00	18.712,00	18.712,00	18.712,00	20.129,00	20.129,00	20.754,00
25	18.803,00	19.066,00	19.066,00	19.066,00	20.483,00	20.483,00	21.108,00
26	18.803,00	19.066,00	19.066,00	19.066,00	20.726,00	20.726,00	21.351,00
27	19.147,00	19.420,00	19.420,00	19.420,00	21.090,00	21.090,00	21.715,00

## NIVEAU 4

Indice Indicie	42/1	43/1	44/1
Augmentations intercalaires	1x1 132,00 1x2 495,00 1x1 142,00 3x2 142,00 1x2 435,00	2x1 112,00 1x1 1.031,00 4x2 142,00 1x1 374,00 1x1 223,00 6x2 142,00	2x1 112,00 1x1 1.081,00 3x2 192,00 1x1 162,00 1x1 394,00 1x1 162,00 5x2 162,00 1x2 233,00
Tussentijdse verhogingen	1x1 152,00 1x1 142,00 5x2 142,00 1x2 71,00		
00	13.009,00	13.110,00	14.151,00
01	13.141,00	13.222,00	14.263,00
02	13.141,00	13.334,00	14.375,00
03	13.636,00	14.365,00	15.456,00
04	13.778,00	14.365,00	15.456,00
05	13.778,00	14.507,00	15.648,00
06	13.920,00	14.507,00	15.648,00
07	13.920,00	14.649,00	15.840,00
08	14.062,00	14.649,00	15.840,00
09	14.062,00	14.791,00	16.032,00
10	14.204,00	14.791,00	16.032,00
11	14.204,00	14.933,00	16.194,00
12	14.639,00	15.307,00	16.588,00
13	14.791,00	15.530,00	16.750,00
14	14.933,00	15.530,00	16.750,00
15	14.933,00	15.672,00	16.912,00
16	15.075,00	15.672,00	16.912,00
17	15.075,00	15.814,00	17.074,00
18	15.217,00	15.814,00	17.074,00
19	15.217,00	15.956,00	17.236,00
20	15.359,00	15.956,00	17.236,00
21	15.359,00	16.098,00	17.398,00
22	15.501,00	16.098,00	17.398,00
23	15.501,00	16.240,00	17.560,00
24	15.643,00	16.240,00	17.560,00
25	15.643,00	16.382,00	17.793,00
26	15.714,00		